

Министерство образования Республики Беларусь  
Представительство Россотрудничества в Республике Беларусь –  
Российский центр науки и культуры в Минске  
Белорусский республиканский фонд фундаментальных исследований  
Белорусское общественное объединение  
преподавателей русского языка и литературы  
Учреждение образования  
«Мозырский государственный педагогический университет имени И. П. Шамякина»  
Национальный исследовательский университет  
«Белгородский государственный университет»

# ТЕКСТ. ЯЗЫК. ЧЕЛОВЕК

Сборник научных трудов

В двух частях

Часть 2

Мозырь  
МГПУ им. И. П. Шамякина  
2013

УДК 81.161.1(08)  
ББК 81.2 Рус  
Т30

**Редакционная коллегия:**

*С. Б. Кураш*, кандидат филологических наук, доцент (ответственный редактор); *А. М. Аатов*, доктор филологических наук, профессор; *П. Е. Ахраменко*, кандидат филологических наук, доцент; *Л. Н. Боженко*, кандидат филологических наук, доцент; *В. И. Коваль*, доктор филологических наук, профессор; *В. В. Кузьмич*, кандидат филологических наук, доцент; *В. Ф. Русецкий*, доктор педагогических наук, доцент; *В. С. Сидорец*, кандидат филологических наук, доцент; *Т. И. Татарина*, кандидат филологических наук, доцент; *В. В. Шур*, доктор филологических наук, профессор

**Рецензенты:**

доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой общего и русского языкознания УО БГПУ им. М. Танка  
*А. А. Гируцкий*,  
доктор педагогических наук, проректор по научно-методической работе Академии последипломого образования  
*Г. И. Николаенко*

Печатается согласно плану научных и научно-практических мероприятий УО МГПУ им. И.П. Шамякина на 2013 год и приказу по университету № 429 от 26.04.2013 г.

**Текст.** Язык. Человек : сборник научных трудов. В 2 ч. Ч. 2 / УО МГПУ им. И. П. Шамякина ; Т30 редкол.: С. Б. Кураш (отв. ред.) [и др.] – Мозырь, 2013. – 264 с.  
ISBN 978-985-477-312-4 (ч. 2).  
ISBN 978-985-477-310-0.

В сборнике представлены статьи, отражающие содержание докладов VII Международной научной конференции «Текст. Язык. Человек», проведенной в рамках Недели русского слова в Мозырском государственном педагогическом университете имени И. П. Шамякина с 20 по 25 мая 2013 г.

Во второй части сборника представлены статьи, посвященные филологическому анализу художественного текста, изучению текста в аспекте проблем взаимодействия языков и культур, теоретическим и методическим аспектам развития креативной языковой личности студентов и школьников.

Адресуется научным работникам, преподавателям, аспирантам, студентам филологических специальностей. Материалы сборника публикуются в авторской редакции.

УДК 81.161.1(08)  
ББК 81.2 Рус

ISBN 978-985-477-312-4 (ч. 2)  
ISBN 978-985-477-310-0

© УО МГПУ им. И. П. Шамякина, 2013

ему выпрошенный кусок». Проклятие, которое услышал писатель, будучи свидетелем ожесточенной распри между сыном и отцом в крестьянской семье, оказалось ужаснее манфредовского: «Пускай же и он, – сказал отец, обращая свои слова к сыну, – дожждётся сына, который на глазах своей матери плюнет отцу в его седую бороду!». Страшные слова, о смысле которых нужно помнить всем поколениям, а забывшие его будут навеки прокляты.

Прикоснувшись к «Стихотворениям в прозе» И. С. Тургенева, мы пришли к выводу, что они в наше непростое время незаслуженно обойдены вниманием. «Эту ткань из солнца, радуги, алмазов, женских слёз и благородной мужской мысли, которая называется «Стихотворения в прозе», как определил это произведение известный критик XIX века П. В. Анненков, нужно читать, перечитывать, осмысливать. Это богатейшая пища для ума и чувств людей разных времён и поколений.

Итак, «Стихотворения в прозе», завершающие творческий путь Тургенева, – яркое свидетельство богатейшей духовной жизни писателя, полной контра-

стов, противоречий, различных философских тем и неожиданных их решений, глубокого лиризма и трагизма, но неизменной любви к жизни во всех её проявлениях. Л. Гроссман в «Венке Тургеневу» в 1918 году написал: «Перед безнадежной пустотой неба, перед равнодушием природы и ужасом смерти, перед слепыми силами судьбы и ничтожества людской среды жизнь получает смысл лишь от глубокой душевной привязанности, от евангельской правды, от создания новой красоты. Любовь, кротость, творчество – вот что надписывает Тургенев на своём светлом барельефе против пасмурного: Nectssitas, Vis, Libertas. Вот почему под тяжким бременем хаоса жизнь всё же прекрасна». Цит. по: [5, 49]. Поэтому нельзя согласиться с тем выводом, который мы прочитали в заключении магистерской диссертации Томаша Мацулевича «Стихотворения в прозе» И. С. Тургенева и философские идеи А. Шопенгауэра: «... Тургенев жизнь человека осмыслил как трепетную ценность, которая трагически обесмысливается смертью. И в этом смысле пессимизм Тургенева оказывается ещё более глубоким, чем пессимизм Шопенгауэра» [6].

#### Литература

1. Сарбаш, Л. Примечание / Л. Сарбаш // Тургенев, И. С. Литературные и житейские воспоминания. – М.: Правда, 1987. – 384 с.
2. Лебедев, Ю. В. Тургенев / Ю. В. Лебедев. – М.: Молодая гвардия, 1990. – 608 с. (Жизнь замечательных людей. Сер. биогр.: Вып. 706).
3. Тургенев, И. С. Стихотворения в прозе // Литературные и житейские воспоминания / И. С. Тургенев. – М.: Правда, 1987. – 384 с.
4. Тургенев, И. С. Сочинения в 12 томах / И. С. Тургенев. – М.: Наука, 1982. – Т. 10.
5. Геймбух, Е. Ю. Слово, контекст, текст и проблемы экспрессивности «Стихотворений в прозе» / Е. Ю. Геймбух // Рус. язык в школе. – 1998. – № 5. – С. 49–56.
6. Мацулевич, Т. «Стихотворения в прозе» И. С. Тургенева и философские идеи А. Шопенгауэра: магистерская диссертация. / Т. Мацулевич. – Вильнюс: Вильнюсский педагогический университет, 2011 [Эл. ресурс]. – Режим доступа: vddb. laba. lt/fedora/get/LT-eLABa-0001:E... /DS. 005. 2. 01. ETD. – Дата посещения – 23. 03. 2013.

УДК 008 (091)

И. Н. Воронович (Минск, Беларусь)

### МНОГОГРАННОСТЬ ТВОРЧЕСТВА И. К. КОНДРАТЬЕВА: КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

*Литературное наследие И. К. Кондратьева представлено в самых разнообразных жанрах: эпические сказания, исторические хроники, философская, религиозная, любовная лирика, поэмы, повести, былины, сказки и сказания. Проблематика которых составляет сферу научных интересов современной культурологии: религиозный, исторический, игровой и другие.*

Творчество Ивана Кузьмича (Казимировича) Кондратьева, его литературные произведения акцентируют внимание, прежде всего, на взаимосвязи культуры и религии, в частности, затрагиваются вопросы исконно «русских начал». Будучи писателем второй половины XIX в., несомненно, касается проблем данной эпохи. Автор видит возрождение родной культуры через восстановление православных церквей, которые пришли в упадок или были разрушены. Возрождение храма как центра духовной культуры («Из развалин встали Грандиозно храмы...») [1], который, во многом, через духовно самосовершенствие способствует процессу инкультурации. Место, где человек концентрирует свои мысли и символично устанавливает связь с Богом. Неслучайно им был написан толковый и справочный библейский словарь собственных имен, непереведенных еврейских и греческих слов и более редких славянских речений и оборотов, встречающихся в Псалтире, в про-

роческих книгах Ветхого Завета, в Четвероевангелии и в православном богослужении [2].

Через все произведения автора прослеживается небезразличность судьбы России. Четко очерчивается попытка указать на различия католицизма и православия. Последнее из которых должно зажечься новой силой, идеей и надеждой:

«Но теперь ты расцвела:  
Храм за храмом из развалин  
Сила веры подняла...» [3].

Исторические факты, описанные И. К. Кондратьевым в многочисленных произведениях, являются свидетельством богатой истории народа. Так, в историческом романе «Церковная крамольница» раскрываются события из эпохи старообрядческих смут [4], особенности жизни славян представлены в историческом романе «Гунны: Эпоха великого переселения народов» [5], эпоха кровавых драм и великих смятений описана до-

статочно подробно также в историческом романе «Великий разгром» [6], своеобразным историческим романом-хроникой считаются «Раскольниковы гнезда» [7], исторические события древних славян изображены в романе «Бич Божий» [8]. Конкретные события раскрываются в исторических былинах «Воевода Волчий Хвост: из времен Володимира красное Солнышко князя Стольно-Киевского», «Трифон-сокольник», «Садко богатый гость Новгородский», «Бесовы огни: Быль на речке Унже» и повестях «Салтычиха: из уголовных хроник XVIII в.», «Лютая година», «Полтавская поэма», «Ермак, завоеватель Сибири», «Драма на Лубянке» с приложением подлинных документов о деле и казни Михаила Верещагина и воспоминаний о московском сыщике Яковлеве [9].

Имеется цикл исторических описаний: Киево-Печерская лавра в г. Киеве; указатель и путеводитель для богомольцев, посещающих святые места Киевские и особо чтимую Киево-Печерскую лавру, с приложением плана ближних и дальних пещер Лавры; сказания паломника «Киевские святыни»; записки заживо погребенного «Под могильной плитой»; история монастыря «Святыни Валаамского монастыря, места подвижничества преподобных Сергия и Германа, валаамских чудотворцев»; события по церковным преданиям «Великое чудо святого Иоанна Кожника»; факты по документам Серафимо-Дивеевского женского монастыря «Великая раба божия, отроковица Мария, в схиме Марфа»; описание монастыря «Преподобный Савва, чудотворец Звенигородский и основанный им Саввин Сторожевский монастырь»; и другие [9].

Культурологический интерес заслуживает произведение «Седая старина Москвы»: исторический обзор и полное указание ее достопримечательностей (соборов, монастырей, церквей, стен, дворцов, памятников, общественных зданий, мостов, площадей, улиц, лобод, урочищ, кладбищ и прочего с подробным историческим описанием основания Москвы и очерком ее замечательной окрестности) [10]. Скорее всего, автор не претендовал на создание точной истории столицы государства Российского. Но огромный материал, собранный и описанный им, сыграл заметную роль в формировании своеобразного исторического образа столицы с указанием всех ее достопримечательностей. Многие россияне пользовались трудом в качестве пособия по истории страны.

Отмечается наличие фактического материала, который свидетельствует о реальных происходящих событиях и архитектурных застройках во взаимосвязи с прошлым русского народа. Читая текст «Седа старина Москвы» невольно вспоминается роман «Улисс» ирландского писателя Джеймса Джойса [11], в котором встречается огромное количество исторических, философских, литературных и культурных составляющих. Сходство, прежде всего, не в сюжетной линии, а в манере описания столицы: Для И. К. Кондратьева – Москва, а для Дж. Джойса – Дублин. Детали города, настолько правдивы, что Дж. Джойс отмечал: «Если город исчезнет с лица земли, его можно будет восстановить по моей книге» [11]. И именно эти слова стали реальны для произведения «Седа старина Москвы». В современной Москве происходит возвращение старых названий улицам, переулкам площадям.

Следующий аспект, охваченный взглядом И. К. Кондратьева, посвящен особенностям культуры повседневности. Он широко использует достижения славянских народов не только в искусстве, науке, философии,

но и затрагивал их быт. Автор подробно анализирует исторические факты, государственное устройство России, развитие личности, – и домашний быт, уличные моменты жизнедеятельности, нравы. Так, например, колоритно описан обычный базарный день в произведении «Торг в местечках Северо-западного края» [9]. Описанный материал, не претендует на научную значимость, однако представляет собой фактологические свидетельства о культуре быта того времени. Тем самым произведения И. К. Кондратьева приобретают культурологический смысл. Понимание культуры в его интерпретации звучит как сочетание жизненного уклада и форм ментальности. Возможно, вслед за Й. Хейзинга, который касался этих вопросов в труде «Осень Средневековья» [12], можно говорить о приближении к современному пониманию культуры повседневности.

Следующий компонент, не менее важный в современной культурологии, – игра (рассматривался Й. Хейзингом в труде «Человек играющий» [13]). Различные версии данной концепции обнаруживаются также в творчестве Ф. Шиллера, Г. Гадамера, Е. Финка, Х. Ортега-и-Гассета и других. И. К. Кондратьев также акцентировал свое внимание на игре как обучающем процессе, который насыщает и наполняет внутренний мир человека, способствует его адаптации к внешней среде, и благополучному процессу инкультурации. Так, им были написаны детские игры и забавы «Дома и на воздухе», в том числе, этнографическая игра для детей, состоящая из 12 карт и со 144 названием различных племен и народов, с описанием их быта, нравов, обычаев и религии «Лото племен и народов» [9]. Последняя представляла собой своеобразную детскую обучающую энциклопедию.

С особым трепетом И. К. Кондратьев относился к образованию. Исключительно важным в этом направлении стал труд ученого «Полный самоучитель русской азбуки в зоологических картинках» [14]. Трудно согласиться со словом «картинки», так как в азбуке изображены действительно впечатляющие пейзажи и животные. Наглядное изображение во многом усиливает эффект ассоциативного запоминания. Рисунок выступает своеобразной формой влияния на формирование интереса к русскому языку, а соединение языкового материала и яркого наглядного ведет к развивающему эффекту. В продолжение данной темы им была написана книга для первоначального чтения «В дружбе с природой» и книга для начального чтения «Искра Божия» [9].

От прочитанной книги зависит формирование внутреннего мира человека. Основы закладываются именно в детстве. Ассоциировать прошлое родной страны в своем воображаемом мире и соотносить увиденное в настоящем, что было уничтожено и утеряно – это именно то, что необходимо современному человеку.

Особое отношение у ученого было к народной педагогике – неотъемлемая часть общей духовной культуры народа. В творчестве автора свидетельством этого особого отношения являются сказки, побасенки, анекдоты, стихи и стишки, рассказы и рассказцы: «Сказание о дяде Пахоме и о жене его Матрене», «Золотая струна», «Шуточные народные сказки в стихах», «Сивка-Бурка вещая каурка», «Не узнав горя, не узнаешь и радости», «Снегурочка», «И у ежа своя жена гожа», «Двумя крохами человека не накормишь», «Солдат Клим Пулька, или Нашему ефрейтору сам черт не брат» [9].

К этому же циклу можно отнести «Стихи для поздравлений на всякие случаи в году: в Рождество Хри-

ство. На Новый год. В День Христова Воскресенья. В День Имянин. В День Рождения. По выходе из школы и на разные случаи жизни», выступающие своеобразным настольным пособием для славянского человека, который уделял особое внимание этим датам [9]. Развитие человека, его самоактуализация невозможна без следующей составляющей культуры – песни. Последней И. К. Кондратьев уделяет не меньшее значение. Например, песенные сборники для забавы и назидания «Новый песенник», «Песни и монополии», а также поэтический сборник «Под шум дубрав». Известны такие песни как «Песня ты русская», «То песни родины моей...», «Сила песни», «Чудо гусли», «Прощание», «Вдовушка», «Очаровательные глазки», «Свирель», «Черноброва краса Дуся...», а также ему приписывается авторство песни «По диким степям Забайкалья...» [9].

Имеются драматические и комедийные произведения у И. К. Кондратьева: «Соколу лес не диво», «Разлучница», «Пир Стеньки Разина» и «От избытка аппетита», «Степка-растепка: похождения неисправимого шалуна» [9].

Не менее важным звеном творчества И. К. Кондратьева является чувство юмора. Неслучайно именно И. Маслоу выделял юмор как составляющее процесса

самоактуализации. Юмор, граничащий с сарказмом, говорит о безупречном интеллекте и богатом внутреннем мире. В большинстве его шуток («Ради копейки», «На Плющихе», «Легко отделался», «Пьянство, или много пить добру не быть», «Богатырь Чурило», «Тещин пирог», «Фома и Ерема», «Муж Теренти» [9]) помимо намерения рассмешить содержалась некая мораль. И в данном аспекте юмор выполнял обучающую функцию, подобно пословицам и сказкам. Данная установка способствует восприятию жизни, не только в ее суматохе, неразберихе, шуме и бесцельности постоянного движения, но «отчасти превращая ее в игру, которая, несмотря на всю серьезность ситуации, может восприниматься легко» [15, 204]. В этом же стиле высмеивается автором и прогресс современного общества, и в некоторой степени, его мысли становятся прогностическими.

Несомненно, И. К. Кондратьев внимателен к явлениям духовной и материальной культуры, обыденной и высокой. Изучение его текстов будет способствовать сохранению духовности, преемственности, исторической памяти славянского народа. Многогранность его творчества свидетельствует о глубоких знаниях и понимании культуры.

#### Литература:

1. Кондратьев, И. Вильна 22-го октября 1868 г. / И. Кондратьев [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://www.russianresources.lt/archive/Kondr/Kondr\\_1.html#1](http://www.russianresources.lt/archive/Kondr/Kondr_1.html#1). – Дата доступа: 10. 02. 2013.
2. Кондратьев, И. К. Толковый и справочный библейский словарь собственных имен... / сост. И. К. Кондратьев. – Изд. попул. – М.: И. А. Морозов, 1894. – 63 с.
3. Кондратьев, И. Вильна / И. Кондратьев [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://www.russianresources.lt/archive/Kondr/Kondr\\_1.html#3](http://www.russianresources.lt/archive/Kondr/Kondr_1.html#3). – Дата доступа: 10. 02. 2013.
4. Кондратьев, И. К. Церковная крамольница / И. К. Кондратьев. – М.: тип. Смирнова, 1887. – 2. ; 16.
5. Кондратьев, И. К. Гунны: Эпоха великого переселения народов / И. К. Кондратьев. – М.: тип. Э. Лисснер и Ю. Роман, 1878. – 268, III с.
6. Кондратьев, И. К. Великий разгром И. К. Кондратьев. – М.: Тип. И. П. Малышева, 1887. – 192 с.
7. Кондратьев, И. К. Раскольничьи гнезда: (Хлысты, скопцы, бегуны) / И. К. Кондратьев. – М.: И. А. Морозов, 1896. – 208 с.
8. Кондратьев, И. К. Бич Божий: Об Аттиле / И. К. Кондратьев. – Калининград: Балт. Русь: ИПП «Янтар. сказ.», 1994. – 334 с.
9. Российская государственная библиотека: Электронная библиотека: Кондратьев Иван Кузьмич [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://search.rsl.ru/ru>
10. Кондратьев, И. К. Седая старина Москвы / И. К. Кондратьев. – М.: Фирма СТД, 2007. – 638с.
11. Джойс, Дж. Улисс [Текст]: [роман] / Джеймс Джойс; пер. с англ. В. А. Хинкиса, С. С. Хоружего. – Санкт-Петербург: Азбука, 2012. – 983 с.
12. Хёйзинга, Й. Осень средневековья / Й. Хёйзинга; пер. с нидерл. Д. В. Сильвестров. – М.: Наука, 1988. – 539 с.
13. Хёйзинга, Й. Человек играющий = Homo ludens / Й. Хёйзинга; пер. с нидерл. Д. В. Сильвестров. – М.: Айрис пресс, 2003. – 486 с.
14. Кондратьев, И. К. Полный самоучитель русской азбуки в зоологических картинках / И. К. Кондратьев. – М.: Типолитограф. И. Е. Ермакова, 1896. – 105 с.
15. Маслоу, А. Мотивация и личность: пер. с англ. / А. Маслоу. – 3-е изд. – СПб. [и др.]: Питер: Питер принт, 2003. – 351 с. – (Мастера психологии).

УДК 821.161.1

А. В. Герцик (Мозырь, Беларусь)

### ЛИТЕРАТУРНЫЕ РЕМИНИСЦЕНЦИИ И АЛЛЮЗИИ В АВТОРСКИХ ПЕСНЯХ В. ВЫСОЦКОГО

*В статье рассмотрены особенности песенных текстов В. Высоцкого, в которых он иронически переосмысливает известные сказочные сюжеты и строки произведений поэтов-классиков. Особое внимание уделяется стихотворению поэта «Мой Гамлет», в котором В. Высоцкий трактует шекспировский образ как жертву своего времени и сопоставляет героя собственного стихотворения с «Гамлетом» Б. Пастернака. Рассмотрено также и стихотворение поэта «Памятник».*

Владимира Высоцкого нет, но с нами его песни, роли в театре и кино, поэт по-прежнему присутствует в нашей духовной жизни. Он мог бы жить и писать, петь и играть еще и сейчас, ведь только семьдесят пять лет прошло со дня рождения поэта. Время при-

близило наследие Высоцкого, сделало близким и дорогим. Он сыграл более 60 ролей на сцене, в кинокартинах, телефильмах и радиоспектаклях, написал более тысячи стихотворных и несколько прозаических текстов.

## СОДЕРЖАНИЕ

## ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА

|  |  |  |
|--|--|--|
| Андреев А. Н.  | Автор (писатель) как литературоведческая категория (на материале романа в стихах А. С. Пушкина «Евгений Онегин»).....  | 3  |
| Асташина Е. И.   | Математическая терминология романа Е. И. Замятина «Мь» в лингвистическом, идеологическом и литературоведческом аспекте.....  | 6  |
| Ахраменко П. Е.<br>Бальцевич Ю. П.,<br>Болтовская Е. А.<br>Барысенка В. Я.<br>Бережний В. М.   | Безличные синтаксические единицы как составной компонент бессоюзных построений.....<br>Гендерный аспект в романе «Маргинал» Анатолия Андреева.....<br>Вобразнае азначэнне ў паэтычным дыскурсе Ніны Мацяш.....<br>Тенденці у выкарыстанні синтаксічных структур в авторьскому мовленні та мовленні героів малої прози Володимира Винниченка.....   | 8<br>11<br>13<br>15  |
| Боженко Л. Н.,<br>Карцова А. В.<br>Боженко Л. Н.,<br>Супоненко О. И.<br>Воронович И. П.<br>Гершик А. В.<br>Глушеч З. А.  | «Записки охотника» в творческой биографии И. С. Тургенева.....<br>«Стихотворения в прозе» И. С. Тургенева как итог творческого опыта писателя.....<br>Многогранность творчества И. К. Кондратьева: культурологический аспект.....<br>Литературные реминисценции и аллюзии в авторских песнях В. Высоцкого.....<br>Несобственно-прямая речь в романе М. Булгакова «Белая гвардия» как способ представления образа автора.....   | 18<br>21<br>23<br>25<br>28   |
| Голованевский А. Л.<br>Головачева О. А.  | О теоретических посылках к исследованию русской языковой личности Тютчева.....<br>Лексико-семантические группы, проявляющие позицию автора, в статье Н. С. Лескова «Специалисты по женской части».....   | 30<br>32   |
| Горяинова Н. В.<br>Губко В. М.,<br>Солахаў А. В.<br>Дзесюкевіч В. І.,<br>Мотарава М. М.<br>Дзядок М. М.<br>Дзянішчык А. А.,<br>Солахаў А. В.<br>Добрицкая И. Г.<br>Жураўская Л. В.,<br>Азёмша Т. У.<br>Забарный А. В.<br>Игнатенкова Е. В.<br>Казанцева Л. Н.<br>Канцавая Г. М.<br>Климина Л. В. | Антропоморфная характерологическая метафора в языке поэзии Ф. И. Тютчева.....<br>Лексічныя паўторы ў мове паэзіі Анатоля Вяцінскага.....<br>Парадыгмы вобразаў у творчасці Уладзіміра Жылікі.....<br>Некоторые аспекты даследавання паэтонімаў у мастацкіх творах літаратуры для дзяцей.....<br>Стылістычныя фігуры, заснаваныя на антонімах, у мове прозы Барыса Сачанкі.....<br>Произведения о детях в русской литературе XIX века (сравнительно-типологический анализ).....<br>Аказіяналізмы ў паэтычных тэкстах Рыгора Бардуліна.....<br>Формирование у студентов-филологов навыков анализа поэтического текста.....<br>Образ Ф. И. Тютчева и его родины в стихотворениях брянских поэтов.....<br>Экспромт в поэтическом и ораторском мастерстве В. В. Маяковского.....<br>Чужыя выказванні ў звязным кантэксце: функцыянаванне і ўзаемадзеянне.....<br>Система знаний, умений и навыков будущих учителей русской словесности в работе с художественным текстом..... | 35<br>37<br>39<br>42<br>44<br>47<br>48<br>50<br>51<br>54<br>56<br>57 |
| Ковалевич И. О.  | Окказиональное словотворчество детей и взрослых в сфере отглагольной субстантивной деривации.....  | 59   |
| Коцевич С. С.<br>Крицкая Н. В.<br>Крук Б. А.<br>Лавишук О. А.,<br>Сердюкова Е. И.<br>Лобан М. Г.,<br>Дубодел А. М.<br>Люкевич В. В.<br>Малиновская А. М.   | Поэтические синтезы Валерия Брюсова.....<br>Современная поэзия в контексте православной духовной традиции.....<br>Бяззлучнікавыя складаныя сказкі і тэкт.....<br>Диалог в поэтическом пространстве Дмитрия Строева.....<br>Реализация дифференцированного подхода на уроках анализа художественного текста.....<br>«Бежин луг» И. С. Тургенева и «Ночной разговор» И. А. Бунина: диалог текстов.....<br>Соотношение «метатекст — заглавие» в ракурсе проблемы интерпретации художественного текста.....  | 62<br>64<br>66<br>67<br>70<br>73<br>75                               |
| Мацвеев И. М.<br>Милаш Г. А.<br>Минибаева С. В.<br>Муратова Е. Ю.<br>Нагорный И. А.  | Проблемы даследавання індывідуальна-аўтарскіх неалагізмаў.....<br>Иосиф Бродский: язык – время – пространство.....<br>Репрезентация эмоциональной картины мира в художественном тексте.....<br>Роль окказиональных существительных в поэтическом тексте.....<br>Субъективно-модальные смыслы в произведениях А. Н. Островского (на материале предложений с предположительными частицами).....  | 77<br>79<br>82<br>84<br>86   |
| Надумович А. Н.,<br>Надумович Л. М.<br>Надумович Л. М.<br>Навицкая В. В.<br>Николаева С. Ю.<br>Носорева М.   | Символико-мифологические категории в художественном мире И. С. Тургенева и Ф. М. Достоевского.....<br>Художественно-изобразительные средства в романтических балладах В. А. Жуковского.....<br>Раманны эпас У. Караткевіча: характар рэпрэзентацыі духоўных скарбаў народаў свету.....<br>Идиостиль В. А. Жуковского и А. С. Пушкина в контексте романа В. Я. Шишкова «Ватага».....<br>Употребление фразеологизмов в публицистике Н. С. Лескова 1860-х годов (на примере статей «О новой железной дороге», «О необходимости строительства железных дорог в России»).....   | 88<br>90<br>92<br>95<br>97   |
| Нуждзіна Т. С.<br>Нуруллина Г. М.  | Вобраз аўтара-апавядальніка на старонках эсэ Янкі Сіпакова «Мая бібліятэка».....<br>Экстралингвистическая мотивированность категории рода в художественных текстах (на примере поэзии Ф. И. Тютчева).....  | 99<br>102  |
| Перегудина Т. Н.<br>Прозарава Л. И.<br>Рагаўцоў В. І.<br>Ревуцкий О. И.<br>Редькин В. А.<br>Сасина В. В.<br>Серета И. А.   | Беспредложные конструкции древнерусского языка в произведениях Г. Р. Державина.....<br>Аднарэферэнтныя тэксты-ўвасабленні (на матэрыяле паэтычных твораў беларускіх аўтараў).....<br>Каламбуры ў п'есах Міхайлы Грамыкі.....<br>Тексты-тропы в идиостиле В. С. Высоцкого.....<br>Интерпретация библейского текста в творчестве В. Маяковского.....<br>Осмысление личности В. Я. Брюсова и его творчества в метапоэтике Н. С. Гумилева.....<br>Название как структурный элемент художественного произведения (на примере рассказа В. Маканина «Гражданин убегающий»).....   | 103<br>107<br>108<br>110<br>112<br>114<br>116                        |

|  |   |     |
|--|---|-----|
| Соловьёва Н. В.                        | Экспликативные модальные значения достоверности в «Вестях-курантах» 1600–1660 гг. ....                                    | 118 |
| Стародубец С. Н.                       | Полифункциональность сравнения в поэзии Ф. И. Тютчева .....   | 120 |
| Судибор И. Л.                          | Фантастика повести А. С. Пушкина «Пиковая дама» .....   | 122 |
| Сычѳва Е. Н.                           | Фразеологическое изображение <i>света</i> в контексте тютчевской поэзии .....   | 123 |
| Татаринев Е. А.                        | Отвлеченная сакральная лексика в поэзии серебряного века .....  | 126 |
| Татарнинова Т. И.,<br>Алексеевко В. А. | Роль литературных описаний праздничной атмосферы в художественном своеобразии романа А. С. Пушкина «Евгений Онегин» ..... | 127 |
| Татарнинова Т. И.,<br>Шляхтицева О. П. | Библиизмы в творчестве М. Ю. Лермонтова .....   | 130 |
| Трофимович Т. Г.                       | К проблеме псевдопонятности пушкинского текста .....  | 132 |
| Шеваринова О. В.                       | Антропонимное пространство повести В. Астафьева «Стародуб» .....  | 134 |
| Шпаковский И. И.                       | Аксиологический аспект филологического анализа художественного текста в вузе и школе .....                                | 135 |
| Шур В. В.                              | Беларуская літаратурная анамэстыка на пачатку XXI стагоддзя .....   | 138 |
| Яницкая С. С.                          | К вопросу об интонационных свойствах русского романа .....  | 141 |

#### ТЕКСТ В ДИАЛОГЕ ЯЗЫКОВ И КУЛЬТУР

|   |   |     |
|---|---|-----|
| Булохова М. И.  | Федор Иванович Тютчев в изобразительном искусстве .....   | 144 |
| Верхулевская Н. А.<br>Дамянова Х. Д.  | Занимствования из английского языка в современной жизни .....   | 146 |
| Жудро А. В.   | О субъективно-модальной категории сомнения в русском и болгарском дискурсе (на примере романа «Новь» И. С. Тургенева) ..... | 147 |
| Ковалева Е. В.,<br>Раичинская Ю. В.<br>Коженевская-<br>Берчинская И.<br>Костюченко В. Ю.<br>Кралевиц Н. В.  | Об адекватности перевода художественного текста на материале романа братьев Стругацких «Пикник на обочине» .....            | 150 |
| Литвин И. Н.<br>Лойша М. М.   | Трансонимизация как способ номинации эргонимов .....  | 151 |
| Микадзе М. Г.<br>Милотина Ю. В.<br>Михальчук Т. Г.<br>Муха Т.<br>Прахарэнка Л. В.<br>Салеев В. А.<br>Свищѳв Г. В.<br>Стеванович Р. И.             | Пути и распутия «соседского восприятия» русской современности .....   | 153 |
| Стрижак А. Л.   | Особенности коннотации русских и английских фразеологизмов с зоокомпонентом .....   | 155 |
| Тарасюк В. С.<br>Тверитинова Т. И.<br>Федорова Н. Н.<br>Шаўчэнка В. П.,<br>Шаўчэнка М. М.   | Квантификация недискретных сущностей (на материале партитивных конструкций в русском, китайском и английском языках) .....  | 157 |
| Алхасов Я. К.<br>Боженко Л. Н.  | Грамматические трансформации в украинском переводе повести Л. Н. Толстого «Детство» .....                                   | 158 |
| Болтрикова Ю. О.  | Сравнительный анализ дискурсивных стереотипов в аргументативном дискурсе (на материале английского и русского языков) ..... | 160 |
| Брыдин Е. Г.<br>Бушев А. Б.<br>Быкова Т. В.   | Лингвостилистический спектр грузинского перевода поэзии Владимира Маяковского .....   | 162 |
| Вагабова Э. Р.<br>Ваджибов М. Д.  | Лексико-семантические особенности наименования лиц в белорусском языке и брянских говорах .....                             | 164 |
| Венидиктов С. В.  | Национальная специфика русской просьбы .....  | 166 |
| Галкина Г. В.   | Тютчев и Овстуг .....   | 167 |
| Генкин В. М.<br>Горбачевич О. Е.  | З'ява дэметафарызацыі ў тэксьце перакладу (на матэрыяле рамана А. Пушкіна «Яўгеній Анегін») .....                           | 168 |
| Горянинова Е. Э.<br>Долбик Е. Е.,<br>Леонович В. Л.,<br>Облова О. А.<br>Дорогокупцев О. М.<br>Исмаилова Л. В.<br>Катшай Н. П.<br>Ковбасенко Ю. П. | Русский язык в ареале славянского мира .....  | 170 |
| Алхасов Я. К.<br>Боженко Л. Н.  | Процессы языкового регулирования в условиях глобализации .....  | 172 |
| Болтрикова Ю. О.  | Сравнительный анализ эвристических научных текстов (на материале русского и английского языков) .....                       | 174 |
| Брыдин Е. Г.<br>Бушев А. Б.<br>Быкова Т. В.   | Употребление лексических инноваций в газетных текстах России и Беларуси: опыт сравнительного анализа .....                  | 176 |
| Вагабова Э. Р.<br>Ваджибов М. Д.  | Греческий пантеон в онимах коммерческих предприятий Беларуси .....  | 178 |
| Венидиктов С. В.  | Трансформация сюжета бюргеровской «Леноры» в творчестве В. А. Жуковского и В. Ирвинга .....                                 | 180 |
| Галкина Г. В.   | Русские культурные реалии в английском переводе .....   | 183 |
| Генкин В. М.<br>Горбачевич О. Е.  | Параўнальны аналіз мастацкага тэксту (на прыкладзе мастацкіх твораў Я. Лучыны і І. С. Тургенева) .....                      | 185 |

#### РАЗВИТИЕ КРЕАТИВНОЙ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ В ШКОЛЕ И ВУЗЕ

|   |  |     |
|---|--|-----|
| Алхасов Я. К.<br>Боженко Л. Н.  | Изучение экономической терминологии при обучении русскому языку как иностранному .....   | 187 |
| Болтрикова Ю. О.  | Различение букв и звуков как фундаментальный научно-методический принцип формирования орфографической грамотности .....  | 189 |
| Брыдин Е. Г.<br>Бушев А. Б.<br>Быкова Т. В.   | Трудности восприятия лекции на иностранном языке .....   | 191 |
| Вагабова Э. Р.<br>Ваджибов М. Д.  | Раскрытие, развитие и реализация талантов детей .....  | 193 |
| Венидиктов С. В.  | Интерпретационные готовности и лингводидактика .....   | 195 |
| Галкина Г. В.   | Использование элементов исследования текста в структурно-семантическом аспекте на уроках связной речи (на примере художественного анализа рассказа Ольги Кобылянской «Иуда») ..... | 199 |
| Генкин В. М.<br>Горбачевич О. Е.  | Русско-азербайджанские школы Северного Азербайджана (2-я пол. XIX – нач. XX вв. ) .....  | 201 |
| Горянинова Е. Э.<br>Долбик Е. Е.,<br>Леонович В. Л.,<br>Облова О. А.<br>Дорогокупцев О. М.<br>Исмаилова Л. В.<br>Катшай Н. П.<br>Ковбасенко Ю. П. | Об использовании творчества Л. Н. Толстого в преподавании риторики в дагестанской студенческой аудитории .....   | 204 |
| Алхасов Я. К.<br>Боженко Л. Н.  | Формирование профессиональной лексики сотрудников органов внутренних дел в молодежной среде .....  | 206 |
| Болтрикова Ю. О.  | Методические средства формирования коммуникативно-речевых умений и навыков при обучении русскому языку .....   | 208 |
| Брыдин Е. Г.<br>Бушев А. Б.<br>Быкова Т. В.   | Топонимика на уроке и вне него .....   | 210 |
| Вагабова Э. Р.<br>Ваджибов М. Д.  | К вопросу о классификации типов сказуемого в вузовском изучении темы «Главные члены простого двусоставного предложения» .....  | 212 |
| Венидиктов С. В.  | Концепция учебника по литературному краеведению «Брянщина литературная» .....  | 213 |
| Галкина Г. В.   | Словообразование для любознательных .....  | 215 |
| Генкин В. М.<br>Горбачевич О. Е.  | Особенности обучения китайцев белорусскому языку .....   | 217 |
| Горянинова Е. Э.<br>Долбик Е. Е.,<br>Леонович В. Л.,<br>Облова О. А.<br>Дорогокупцев О. М.<br>Исмаилова Л. В.<br>Катшай Н. П.<br>Ковбасенко Ю. П. | Формирование профессиональной мотивации будущего учителя .....   | 219 |
| Алхасов Я. К.<br>Боженко Л. Н.  | Учебник литературы в 5 классе: работа со словом .....  | 222 |
| Болтрикова Ю. О.  | Классика vs китч: литературный канон и литературное образование .....  | 224 |

|                            |  |     |
|----------------------------|--|-----|
| <b>Космач А. А.</b>        | Учет национальной специфики при формировании коммуникативных навыков иностранных учащихся.....   | 226 |
| <b>Лихач Т. П.</b>         | Публицистический текст на уроках грамматики как средство развития когнитивных навыков школьников ..  | 227 |
| <b>Мишкевич Н. П.</b>      | Обучение составлению аннотации в коммуникативном курсе русского языка.....   | 229 |
| <b>Морозова Л. И.</b>      | О концепции учебного пособия «Немецкий язык для государственных служащих Украины» .....  | 231 |
| <b>Нагорная С. Н.</b>      | Роль внеаудиторной работы при формировании коммуникативной компетенции иностранных студентов .....   | 232 |
| <b>Николаенко С. В.</b>    | Принцип включенного регионального текста в урок русского языка современной школы .....   | 234 |
| <b>Павлюкович О. А.</b>    | Знание национальных особенностей как фактор успешного обучения туркменских студентов.....  | 235 |
| <b>Рубаник Т. В.</b>       | Интеграция вопросов влиятельной речевой коммуникации и профессиональных интересов в содержании типовой программы «Культура речи юриста» для ссузов ..... | 236 |
| <b>Садьгова А. А.</b>      | О некоторых проблемах обучения грамматике русского языка как иностранного .....  | 238 |
| <b>Сидорович З. З.</b>     | Изучение притчи как жанра в современном образовании .....  | 240 |
| <b>Скворцова Н. Н.</b>     | К проблеме описания грамматики русского языка как иностранного.....  | 242 |
| <b>Сомова Л. А.</b>        | Прием «расширение круга ассоциаций» на уроке литературы в аспекте текстопорождающей деятельности.....  | 243 |
| <b>Хаками О. Н.</b>        | Значение межкультурной компетенции при изучении и преподавании иностранного языка .....  | 246 |
| <b>Царева О. И.</b>        | Методические условия эффективного изучения драматургического произведения иностранными студентами-русистами.....   | 247 |
| <b>Чечко Т. Н.</b>         | Концептуальное основание формирования ключевых академических компетенций студентов-филологов.....  | 249 |
| <b>Чуханова А. В.</b>      | Организация самостоятельной управляемой работы студентов при изучении модуля «Словосочетание».....   | 252 |
| <b>Юстинская Г. М.</b>     | Литературный курс VII класса: проблема духовного становления учащихся.....   | 254 |
| <b>Сведения об авторах</b> | .....  | 256 |